



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings **of the Assembly**

Wednesday, 25 November 2015 — No. 132

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Merlini (La Prairie) made a statement to underline the 10th anniversary of the Maison des aînés de La Prairie.

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement to underline the 135th edition of the Calixa-Lavallée agricultural exhibition.

Mr. Polo (Laval-des-Rapides) made a statement to underline the 20th anniversary of the Oasis mobile intervention unit.

Mr. Bonnardel (Granby) made a statement to pay tribute to Mr. Jean Jr. Petit for his commitment to football in Granby.

Mr. H. Plante (Maskinongé) made a statement to underline the 150th anniversary of the municipality of Saint-Élie-de-Caxton.

25 November 2015

Mr. Lelièvre (Gaspé) made a statement to congratulate Mrs. Marie-Pierre Arthur, winner of a Félix award at the Gala de l'ADISQ.

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to congratulate Mr. Rocco Mattiace, recipient of an award at the Gala Élite of the Chambre de commerce et d'industrie de Montréal-Nord.

Mr. Hardy (Saint-François) made a statement to underline the 75th anniversary of the Laiterie de Coaticook international.

Mr. Arcand (Mont-Royal) made a statement to underline the work carried out by the Ville Mont-Royal Meals on Wheels volunteers.

Mr. Villeneuve (Berthier) made a statement to pay tribute to Mrs. Lise Gilbert for her volunteer work.

At 9.52 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.00 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mrs. Vallée, Minister of Justice and Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, tabled the 2014–2015 annual reports of the following professional orders:

Ordre des arpenteurs-géomètres du Québec	(Sessional Paper No. 1760-20151125)
Ordre des denturologistes du Québec	(Sessional Paper No. 1761-20151125)
Ordre professionnel des inhalothérapeutes du Québec	(Sessional Paper No. 1762-20151125)
Ordre des urbanistes du Québec.	(Sessional Paper No. 1763-20151125)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 29 October 2015 by Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) on maintaining the carpentry program at the Centre de formation professionnelle Mont-Joli – Mitis vocational training centre.
(Sessional Paper No. 1764-20151125)

Presenting Reports from Committees

Mr. Marceau (Rousseau), Committee Vice-Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which, on 12 November 2015, examined the restructuring plan announced by the Director of Criminal and Penal Prosecutions. The Committee also held deliberative meetings on 29 October and 18 November 2016 with regard to this order. The report contains observations and conclusions.

(Sessional Paper No. 1765-20151125)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

Mrs. Roy (Montarville), together with Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning the prescription period provided for in the *Election Act*; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bergeron (Verchères), together with Mr. Charette (Deux-Montagnes), moved:

THAT the National Assembly express its disappointment following the Supreme Court ruling on legislative bilingualism that gives Alberta and Saskatchewan the right to enact their laws and regulations in English only;

THAT it recall that Québec, whose official language is French, has always shown great respect for the English-speaking minority;

THAT it ask the Canadian provinces to ensure access to official documents in French, despite this ruling.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

25 November 2015

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Vallée, Minister of Justice and Minister responsible for the Status of Women, together with Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), Mr. Kotto (Bourget), Mrs. Roy (Montarville), Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) and Mrs. Roy (Arthabaska), moved:

THAT the National Assembly mark the International Day for the Elimination of Violence Against Women and the Days of Activism Against Gender Violence, to be held from 25 November to 6 December 2015;

THAT it denounce violence against women as it constitutes abuse of power, which cannot be tolerated in a society that upholds the values of justice and equality;

THAT it applaud the work and involvement of organizations, women's groups and volunteers who fight all forms of violence against women, including domestic violence, sexual exploitation and sexual assault, and who support the victims of such violence;

THAT, lastly, the Assembly recall the Government's commitment to prevent and fight violence against women, in particular by implementing action plans aimed at domestic violence and sexual assault.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Roy (Arthabaska), together with Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie, Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), Mr. Charette (Deux-Montagnes) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

25 November 2015

THAT the National Assembly strongly condemn the terrorist attack that took place yesterday, 24 November 2015, in Tunis, Tunisia, causing the explosion of a presidential guard bus;

THAT the National Assembly express its most sincere condolences to the families and friends of the victims and the hope that time will help them overcome this terrible ordeal;

THAT the National Assembly reiterate its support for the Tunisian people and encourage them to continue Tunisia's laudable pursuit of democracy.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

At 11.28 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 11.33 o'clock a.m.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 70, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry, the Committee on Labour and the Economy hold special consultations and public hearings on 27, 28 and 29 January 2016 and on 2 February 2016 in the Louis-Hyppolite-LaFontaine Room;

THAT, for this purpose, it hear the following:

Collectif pour un Québec sans pauvreté
Fédération des chambres de commerce du Québec
Manufacturiers et exportateurs du Québec
Centrale des syndicats démocratiques
Front commun des personnes assistées sociales
Conseil du patronat du Québec
Canadian Federation of Independent Business
Fédération des travailleurs et des travailleuses du Québec
Confédération des syndicats nationaux
Comité consultatif de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale
The Public Protector (Québec Ombudsman)
Commission des partenaires du marché du travail
Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse
Regroupement québécois des organismes pour le développement de l'employabilité
Fédération des cégeps
Fédération des commissions scolaires du Québec
Coalition des organismes communautaires pour le développement de la main d'œuvre
Réseau des services spécialisés de main-d'œuvre
Office des personnes handicapées du Québec
Regroupement des organismes spécialisés pour l'emploi des personnes handicapées
Collectif des entreprises d'insertion du Québec
Conseil du statut de la femme
Table de concertation des organismes au service des personnes réfugiées et immigrantes
Réseau des carrefours jeunesse-emploi du Québec
Force jeunesse
Regroupement des organismes communautaires autonomes jeunesse du Québec;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Labour and the Economy, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 71, An Act respecting the settlement of certain disputes in the automotive sector in the Saguenay–Lac-Saint-Jean region;
- the Committee on Transportation and the Environment, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 76, An Act to modify the organization and governance of shared transportation in the Montréal metropolitan area;
- the Committee on Institutions, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 78, An Act to regulate the granting of transition allowances to Members who resign during their term of office; and then, continue its clause-by-clause consideration of Bill 59, An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals;

25 November 2015

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 54, An Act to improve the legal situation of animals.

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Citizen Relations shall meet to continue its public hearings within the framework of special consultations on Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mrs. Charlebois, Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health, moved the passage of Bill 44, An Act to bolster tobacco control.

After debate thereon, the question was put on this motion, and a recorded division was demanded.

At the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

25 November 2015

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 26 November 2015 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 12.58 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 26 November 2015 at 9.40 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President